

# INSTITUTO CERVANTES AT HARVARD

Observatorio de la lengua española y las culturas hispánicas en los Estados Unidos

## Observatorio Instituto Cervantes Symposium 2023

1 - 2 de JUNIO, 2023 | Híbrido

### *New Perspectives on Hispanic Cultures*

### La lengua española en/para la ciencia y la tecnología

Un año más, el Observatorio del Instituto Cervantes en Harvard University invita a investigadores interesados en la lengua española o las culturas hispánicas a presentar sus comunicaciones ante la comunidad académica. Los destinatarios de esta invitación son no sólo profesores o investigadores del mundo académico (expertos o nuevos doctores, estudiantes de doctorado, graduados y estudiantes de grado de último año) sino también profesionales del mundo de la industria y de la empresa, interesados en el tema del simposio. A lo largo de sus distintas ediciones, el Simposio ha contado con especialistas en temas relacionados con los ámbitos de estudio del Observatorio desde disciplinas muy variadas: Lengua y Lingüística, Literatura, Pedagogía y Didáctica, Traducción, Estudios Culturales, Arte, Historia, Sociología, Antropología, Política y Psicología.

Esta edición tiene como fin **abordar la relación entre la lengua española y la ciencia y la tecnología**, con especial atención al contexto norteamericano, al objeto de visibilizar el potencial de este idioma como vehículo de comunicación científica y tecnológica, indagar en su papel en el proceso de investigación y reconocer la importancia del bilingüismo en el desarrollo científico, económico y social.

Las ponencias propuestas podrán, por tanto, reflexionar sobre cuál ha sido/es/puede ser/debería ser el papel del español en los diversos ámbitos científicos y tecnológicos así como sus aplicaciones más allá del contexto académico. Este complejo tema podrá **enfocarse desde muy diversos ángulos**: entre otros, Investigación e Innovación, publicación académica, divulgación (incluidas las redes sociales y la ciencia ficción), Historia de la ciencia, Humanidades digitales, Lingüística, Didáctica de las lenguas, Español para fines específicos, Traducción e interpretación, transferencia (ámbito empresarial, político, etc.) y desarrollo y cooperación.

El simposio se celebrará de forma híbrida y constará de **dos sesiones**, que incluirán respectivamente una **conferencia plenaria**, varias **comunicaciones de 15 minutos** o **paneles conjuntos**, y un coloquio final. Ambas sesiones serán retransmitidas por Zoom y los ponentes podrán decidir si participar en línea o de modo presencial. Las conferencias plenarias de este año correrán a cargo de **Roger Fu**, John L. Loeb Associate Professor of the Natural Sciences in Harvard University, y **Pilar Manchón**, Senior Director of Engineering in Google (AI Research Strategy).

Las comunicaciones deberán ser **trabajos inéditos** y podrán presentarse **en inglés o en español**. Las personas interesadas han de enviar sus propuestas en un documento Word a la dirección:

**observatorio.sympto@fas.harvard.edu**

El **documento deberá incluir**: nombre e institución del ponente; título de la comunicación o del panel; resumen de 200 palabras máximo (si se trata de un panel, 300 palabras con los nombres de los participantes); y modalidad elegida para la presentación.

El plazo para el envío de propuestas concluirá el viernes **31 de marzo**. Se notificará la decisión sobre las ponencias seleccionadas antes del miércoles **12 de abril**.

# INSTITUTO CERVANTES AT HARVARD

Observatorio de la lengua española y las culturas hispánicas en los Estados Unidos

## Observatorio Instituto Cervantes Symposium 2023

1 - 2 JUNE, 2023 | Hybrid

### *New Perspectives on Hispanic Cultures*

### **The Spanish Language in/for Science and Technology**

The Cervantes Institute at Harvard University once more invites researchers interested in the Spanish language and Hispanic cultures to present their work to the academic community. This invitation is extended to not only researchers and teachers from the academic world (senior professors as well as recent Ph.D.s, graduate and doctoral students, or final-year undergraduates) but also to industry experts and professionals from the business world, interested in the theme of this year's symposium. Throughout the years, the Symposium has featured specialists on topics related to the Observatorio's various areas of study from diverse disciplines: Language and Linguistics, Literature, Pedagogy and Teaching, Translation, Cultural Studies, Art, History, Sociology, Anthropology, Politics, and Psychology.

This year's Symposium aims to address **the relationship between the Spanish language and Science and Technology**, with special attention paid to the U.S. context, in order to showcase Spanish's potential as a vehicle for scientific and technological communication, reflect on the language's role in the research process, and recognize the importance of bilingualism in scientific, economic, and social development.

We therefore welcome paper proposals reflecting on what the role of Spanish has been/is/can be/should be in the various fields of science and technology, as well as its applications beyond the academic context. This complex topic can be **addressed from perspectives and fields as varied as**: Research & Innovation, Academic Publishing, Dissemination (including Social Media & Science Fiction), History of Science, Digital Humanities, Linguistics, Language Teaching & Pedagogy, Spanish for Specific Purposes, Translation & Interpretation, Transference (Business, Politics, etc.), Cooperation & Development, among others.

The symposium will be held in a hybrid format and have the following structure: **two sessions**, each including a **keynote lecture**, various **15-minute papers and/or joint panels**, and an open discussion at the end. Both sessions will be available via Zoom, and participants will be able to decide whether to present online or in person. The keynote lecturers this year are **Roger Fu**, John L. Loeb Associate Professor of the Natural Sciences at Harvard University, and **Pilar Manchón**, Senior Director of Engineering for AI Research Strategy at Google.

The presentations must be unpublished papers and may be delivered in either English or Spanish. Those interested should send their proposals in a Word document to: **observatorio.sympto@fas.harvard.edu**. The **document must include**: participant's name and institution; title of paper or panel; an abstract of no more than 200 words (if a panel, 300 words with participants' names); and presentation type (via Zoom or in person).

The deadline for proposal submissions is Friday, **March 31<sup>st</sup>**; notifications of acceptance will be sent by Wednesday, **April 12<sup>th</sup>**.